

Расин Жан

Есфирь

**Трагедия, взятая из Священного
писания**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-1
ББК 84-5
Ж27

Ж27 **Жан Р.**
Есфирь: Трагедия, взятая из Священного писания / Расин Жан – М.: Книга по Требованию,
2024. – 84 с.

ISBN 978-5-519-80332-8

ISBN 978-5-519-80332-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

шихъ! Гордый Ассуръ увѣнчиваетъ свою плѣнницу, и надменный Персіанинъ у ногъ Іудеянки. Какими тайными пружинами, какимъ прельщеніемъ, небо произвело сіе великое приключеніе?

Есфирь.

Можетъ быть тебѣ повѣствовали славное паденіе надменныхъ Васей, коея занимаю я мѣсто, когда Царь воспламенясь на нее досадою, согналъ ее съ престола и съ ложа своего. Но не возмогъ столь скоро изгнать о ней мысли. Васей царствовала долговременно въ оскорбленной его душѣ. И тако въ безчисленныхъ его владѣніяхъ надлежало искать, какій ни есть новый предметъ для отвлеченія его отъ нее. Отъ Индіи ко Елеспонту рабы его пробѣжали; и Египетскія дѣвицы явились въ Сузахъ. Также Парянъ и Скиновъ неукротимыхъ препиралися шутъ дѣвицы о скиптрѣ предложенномъ красотѣ. Тогда воспысывали меня уединенну и сокрыту подъ бдѣщими очами мудраго Мардохея. Ты вѣдаешь, сколько я одолжена счастливымъ его вспоможеніямъ. Смерть похитила у меня творцевъ моихъ дней. Но

онѢ видя во мнѢ дочь своего брата, былѢ мнѢ на мѣсто, любезная Елиза, и опца и мамери. ПечальнымѢ состояніемѢ ІудеевѢ колеблемый день и ночь, онѢ извлекѢ меня изѢ нѣдрѢ моея мрачности; и на слабыхѢ моихѢ рукахѢ основывая ихѢ избавленіе, онѢ далѢ мнѢ воспріятъ надежду державы. ТайнымѢ его намѣреніямѢ пренеща я повиновалась. Я пришла. Но я сокрыла и породу мою и землю. Но кто тебѢ возможеѢ изъяснить коварства, составляемыя вѢ сихѢ мѣстахѢ сею толпою соперницѢ, кои всѢ спорясь о столь великомѢ прибыскѢ, ошѢ очей АссуровыхѢ ожидали себѢ опредѣленія? Каждая имѢла свою сторону и сильныя благоволѣнія; та славныя крови выхваляла выгоды, другая, да украситѢ себя пышными нарядами, наискуснѣйшихѢ рукѢ заимствовала помощь. А я вмѣсто всякія хитрости и всякаго коварства, приносила небу слезѢ моихѢ предложеніе. На послѣдокѢ возвѣстили мнѢ повелѣніе Ассурово. Явилась я, Елиза, предѢ симѢ гордымѢ МонархомѢ. БогѢ царскія сердца содержитѢ во всемоути своихѢ рукахѢ. ОнѢ учиняетѢ, что неповиннымѢ сердцамѢ успѣваетѢ все,

все, межъ тѣмъ какъ въ предпріятіяхъ своихъ гордый обманывается. Слабыми моими предеслями Царь явился пораженъ. Долго онъ меня разсматривалъ въ глубокомъ молчаніи; и небо, преклонившее для меня мѣрило, безъ сомнѣнія въ сіе время дѣйствовало его сердцемъ. Напоследокъ являя очи, въ коихъ царствовала пріязнь, буди Царица, рекъ онъ, и въ самое сіе время своею рукою на чело мое возложилъ свою діадиму. Для лучшаго же изъясненія радости и любви своей, осыпалъ дарами всѣхъ вельможъ своего двора: и даже благодаренія его во всѣхъ его областяхъ призывали народъ на бракъ ихъ государей. Увы! въ продолженіе сихъ дней радости и веселій, какое было втайнѣ стыдѣніе мое и печали! Есѣирь, вѣщала я, Есѣирь въ баграницу облеченна; половина земли скипетру ея подвержена, а Іерусалимскія стѣны сокрываетъ прага; Сіонъ ужаснымъ ставъ обиталищемъ нечистыхъ пресмыкающихся, зримъ святаго своего храма размешанные камни, и пресѣченіе празднествъ Израильскаго Бога!

Е л и з а.

Не ввѣрили ты горестей своихъ
Царю?

Е с о и р ь.

Царь даже до днесь не вѣдаетъ,
кто я. Тотъ, къмъ небо управляетъ
мою судьбу, для сего таинства содер-
житъ еще уста мои заключенны.

Е л и з а.

Мардохей! да можетъ ли онъ при-
ближиться къ симъ мѣстамъ?

Е с о и р ь.

Дружба его ко мнѣ чинитъ его за-
мысловаемымъ, и отсутствующаго его
я вопрошаю, и премудрые его отвѣты
для дошествія до меня находятъ тѣмъ
путей. Отецъ имѣетъ менѣе попеченія о
спасеніи своего сына. И уже помощію
тайныхъ его извѣстій, я открыла Царю
кровавыя ухищренія, умышляемыя на
него двумя неблагодарными рабами. Межъ
тѣмъ любовь его къ нашему племени
наполнила сіи чертоги Сіонскими опро-
ковицами, юными и нѣжными цвѣтками,
колеблемыми судьбою, и пресаженными
подобно

подобно мнѣ подѣ иноплеменное небо.
 Въ разлученномъ мѣстѣ отъ оглашен-
 ныхъ свидѣтелей, я прилагаю для на-
 ставленія ихъ ученіе и попеченія мои.
 И тамъ-то убѣгая гордости вѣнца,
 утружденная суешными чesтями, и ища
 себя самую, при ногахъ Превѣчнаго при-
 хожу я уничижаться, и вкушать весе-
 ліе забышемъ себя. Но отъ всѣхъ Пер-
 сіянъ сокрываю я ихъ породы. Надле-
 жишъ ихъ позвать. Прїидите, прїиди-
 те, отроковицы, содружницы бывшія
 моего плененія, древняго Іакова юное
 потомство.



ЯВЛЕНІЕ II.

ЕСӨИРЬ, ЕЛИЗА, хоръ.

Одна Израильтянка поетъ за те-
 атромъ.

Сестра моя, какой гласъ призы-
 ваетъ насъ?

Д р у г а я.

Я признаю прїятные его звоны: это
 Царица.

Обѣ.

Побѣжимте, сестры мои, пови-
нуемся ей. Царица насъ призываетъ,
пойдемте, предстанемъ предъ нее.

*Весь хоръ, пошедъ на явленіе
разными много-
численными мѣ-
стами.*

Царица насъ призываетъ, пойдемте,
предстанемъ предъ нее.

Елиза.

Небо! Какой многочисленный сонмъ
непорочныхъ красотъ представляется
во множествѣ очамъ моимъ, и исходитъ
отъ всѣхъ сторонъ! Какая пріятная
стыдливость изображается на ихъ лицѣхъ!
Успѣвайте, драгоценная надежда свята-
го народа. Да возмогутъ до самого неба
непорочныя ваши воздыханія взойти, яко
благоуханіе пріятнаго Фиміама! Да Богъ
возвержешъ на васъ мирные взоры!

Есфирь.

Дщери мои, воспойте намъ нѣкую
изъ сихъ пѣсней, въ коей ваши гласы
толь часто мѣшаяся съ моими слезами,
печальнаго Сіона прославляли несчастія.

Одна

Одна Израильтянка поетъ.

Печальный Сіонъ , что ты учинилъ съ своею славою ? Вся вселенная удивлялася твоему величію. Ты днесь сталъ прахъ ; и отъ сего величія не осталось намъ ничего кромѣ печальнаго воспоминовенія. Сіонъ возвышенный прежде сего до небесъ , даже до Таршара днесь униженный , да останусь я безгласна , ежели въ пѣсняхъ моихъ начертанная твоя горестъ , даже до послѣдняго издыханія не упразднишь моей мысли !

Всѣ хоръ.

О Іорданскіе брега ! О возлюбленныя небесами поля ! Священныя горы , плодоносныя долины , тьмою чудесъ знаменитыя ! Изъ пріятныя страны нашихъ праотцевъ не ужель мы будемъ всегда изгнанны ?

Одна Израильтянка.

Когда узрю я , о Сіонъ ! возстающуюся твои загражденія и башенъ твоихъ великолѣпныя верьхи ? Когда
узрю

узрю я со всѣхъ сторонъ твои племена,
бѣгуція воспѣвая на празднества твои ?

Всѣ Хоръ.

О Іорданскіе брета ! О возлюбленныя
небесами поля ! Священныя горы , пло-
досныя долины , тьмою чудесъ знамени-
тыя ! Изъ пріятныя страны нашихъ
праотцевъ не ужель мы будемъ за-
всегда изгнанны ?

КОНЕЦЪ ПЕРВАГО ДѢЙСТВІЯ.

ДѢЙ.



ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.



ЯВЛЕНІЕ I.

ЕСѢИРЬ, МАРДОХЕЙ, ЕЛИЗА, хоръ.

Есѣирь.

Какой непросвѣщенный въ сіи мѣста
держаетъ къ намъ приближаться? Что
вижу я! Мардохей? О отецъ мой! Ты ли
се? Никакъ Ангелъ Господень подъ свя-
щеннымъ своимъ крыломъ препроводилъ
сюда твои стопы, и сокрылъ твое вше-
ствіе? Но отъ чего происходитъ сей
пасмурный видъ, и сія ужасная влас-
ница, и сей пепелъ наконецъ, покрыва-
ющей твои власы? Что ты намъ возвѣ-
щаешь?

Мардохей.

О несчастная Царица! О свирѣлая
судьбина невиннаго народа! Прочти,
про.

прочти лютое, проклятое опредѣленіе!
Мы всѣ погибли, и судьба Израилева со-
вершилась!

Есфирь.

Праведное небо! вся кровь въ жи-
лахъ замерзаетъ.

Мардохей.

Всѣхъ Іудеевъ родъ хотятъ иско-
ренишь. Мы всѣ преданы кровожажду-
щему Аману. Мечи, ножи уже пригото-
вовлены. Все племя вдругъ пронаписано.
Аманъ, злочестивый Аманъ, опъ рода
Амалекова, для сего плачевнаго удара
вооружилъ всю свою довѣренность, и
Царь весьма легковѣрный подписалъ сіе
повелѣніе! Предупрежденный прошивъ
насъ сими, нечестивыми устами, онъ
почитаетъ насъ мерзостію всея природы.
Повелѣнія его отданы, и во всѣхъ его
областяхъ назначенъ роковый день для
толикихъ смертоубійствъ. Небеса! осі-
яетель вы сіе ужасное кровопролитіе?
Желѣзо не познаетъ ни пола, ни возра-
ста. Все послужитъ добычею шиграмъ,
ястребамъ, и сей устрашительный день
прійдетъ въ десятый опъ сего.

Есфирь.